Tuesday, 11/23/2021
PRSRT STD US POSTAGE PAID ALIFE, TX PERMIT #16
美國政府指定刊登法律性質廣告有效刊物

SOUTHERN NEWS GROUP 美南新聞報業電視傳媒集團總社
美南日報
SOUTHERN CHINESE DAILY NEWS

全美最大亞裔獨立多媒體集團
報業・電視・黃頁・移動傳媒
The Largest Asian Independent Multi-Media Group in USA Newspaper -Television-Yellowpages-Dsign

MILES FUNDING
買房，重貸，抵押貸款
找朱瑞薇 貸款專家
Tel: 915-691-9072
Rei Ryan NMLS 244297
朱瑞薇
•超低利率代理不收手續費
•不查收入貸款，HIB, LI, EI貸款
•商業貸款，大型公寓，商鋪建築
Wechat ID: nodocloan888 Email: rei@milesfunding.net
9999 Bellaire Blvd. # 909, Houston, TX 77036

美南新聞 美南新聞網站 Southern Daily News www.scdaily.com
STV LIVE 美南國際電視網 Southern Television www.scdaily.com/tv
美南印刷廠 U.S.A.Printing www.scdaily.com
美南國際貿易中心 International Trade Center www.itchouston.org
美南新聞公眾號 WeChat ID:today-america
休士頓黃頁 Houston Chinese Yellow Pages scdaily.com/yellow_pages
休士頓旅游指南 Houston Travel Guide

大衛律師所&新移民諮詢NITC
專精業務:
*新移民一條龍服務
*疫期速成專業執照培訓
短信預約: 832-403-6056
地址: 7001 Corporate Dr., Suite 300A & 382, Houston

美南新聞日報 ■Tel:281-498-4310 ■Fax:281-498-2728 ■www.scdaily.com ■11122 Bellaire Blvd., Houston, Texas 77072, U.S.A. Serving Since 1979 NO.12044
華府新聞日報Washington DC・芝加哥時報Chicago IL・達拉斯日報Dallas TX・波士頓新聞Boston MA・亞特蘭大新聞Atlanta GA・波特蘭新聞 Portland OR・西雅圖新聞Seattle WA・聖路易新聞St. Louis MO
發行人 李蔚華/Publisher: Wea H. Lee 社長 朱勤勤/President: Chin Chin Chu 副社長 朱幼楨/Vice President: Emerson Chu 副社長 秦鴻鈞/Vice President: Christi Chin 總編輯 蓋 軍/Chief Editor: Jun Gai
商業廣告：ad@scdaily.com 設計部：art@scdaily.com 編輯部：editnews@gmail.com 會計部：acccounting@scdaily.com 分類廣告：cla@scdaily.com 美南新聞網站：www.scdaily.com 美南電視15.3：https://scdaily.com/tv
美南黃頁：https:scdaily.com/yellow_pages 美南新聞電子報 e-paper:www.scdnews.com 分類廣告專頁Classified AD: www.scdaily.com/classified ads 美南微信公眾號：美南網ID:today-america 國際貿易中心：http://www.itchouston.org
CIRCULATION VERIFICATION COUNCIL
Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 今日頭條 美國美南網 | 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

拜登提名鮑爾續任聯準會主席
因應通膨與經濟復甦

（路透社）

（中央社記者江今葉華盛頓22日專電）美國總統拜登今天宣布將提名現任聯準會主席鮑爾續任主席職務，理事布蘭納德出任副主席。兩人將面對後疫情時代經濟復甦與數十年來最嚴重的通貨膨脹壓力。

美國聯邦準備理事會（Fed）主席鮑爾（Jerome Powell）第一個4年任期即將屆滿之際，拜登今天宣布，提名鮑爾（Jerome Powell）續任。他並擢升布蘭納德（Lael Brainard）擔任副主席職務。

拜登在聲明中表示，儘管美國在擺脫疫情大流行過程中仍面臨挑戰，但在經濟恢復生機與重返職場方面取得重大進展，這意味經濟議程取得成功，也證明鮑爾與聯準會採取的果斷行動舒緩大流行影響，使美國經濟重回正軌，鮑爾在前所未有的挑戰中發揮穩定領導作用，布蘭納德也在聯準會發揮關鍵作用，與鮑爾合作，共同推動美國強勁的經濟復甦。

拜登今天的宣布也結束外界對下任聯準會主席的猜測。共和黨籍的鮑爾雖獲部分民主黨人士肯定，仍有一些進步派呼籲拜登挑選相對屬於自由派的人選，以採取更多行動加強監管銀行，並處理氣候變遷及系統性種族歧視問題。

鮑爾是由前總統川普指派擔任任期4年的聯準會主席，於2018年走馬上任，任期明年2月屆滿。布蘭納德則是聯準會主席的熱門人選，部分人士認為布蘭納德可緩和進步派對拜登開支法案的不滿，過去4年來，布蘭納德大力支持聯準會的利率政策。

找工作来LaneCert 十万年薪不是梦
政府授权的IT职业学校，提供培训、实习、就业一条龙服务
老兵&低收入 免费申请
留学生提供 OPT、H1B
Cisco 互联网专家
Big Data 大数据专家
特色优势：专业讲师，小班授课 包教包会 无需任何专业背景 800小时学习训练 帮助学生获得CCIE认证 迅速找到高薪工作
适用人群：退伍军人 失业人士 低收入者 留学生 对现有工作不满意者 无需基础，专业不限
达拉斯：2850 W Parker Rd, Plano TX 75075, 972-268-7129
休斯顿：12989 Bellaire Blvd #4A, Houston TX 77072, 323-488-0011
洛杉矶：1455 Monterey Pass Rd #206,Monterey Park CA 91754, 832-539-3333
圣地亚哥：6360 El Cajon Blvd #101, San Diego CA 92115, 619-331-0468
E-mail: info@lanecert.com
Cell: 682-333-3292
Web: www.lanecert.com

周一至周五午餐特價 $7.95（週二公休）
新榮記 WING KEE RESTAURANT
特別推薦：燒鴨 化皮燒豬肉 火蒜龍利球 潮式鹵水鴨 潮式鹵水豆腐 章魚蓮藕豬骨湯 法式牛柳粒 鮮蘑菇牛柳粒 紫金大蝦 避風塘炒大蝦 清蒸星斑 西洋菜陳腎湯
每週六天，週二公休 營業時間：11:00 AM–10:00PM
地址:6938 Wilcrest Dr Suite B., Houston TX 77072 電話:281-741-7118

駿傑貸款和保險
Fast Easy Mortgage
9600 Bellaire Blvd Suite 230 Houston, TX 77036 (王朝廣場內)
代理多家銀行,保證利率低，費用少！ 通國/粵語/英語
精辦: 低首付買房，重貸，抵押。無身份，無信用，無收入和無工作都可以貸。手續簡便，批準快，服務好！
代理多家保險公司，保費低，賠償快！
專營：房屋，汽車，商業，醫療和人壽
誠聘貸款和保險經紀，請電:832-677-3188 (貸不到款不收費)
Minnie Chen 陳敏妮貸款/保險經紀 832-677-3188 RMLO NMLS#316118 minnie.fasteasy@gmail.com
Sandra Chen 德州，加州貸款經紀 832-262-9980 RMLO NMLS#1553006 Sandra.fasteasy@gmail.com
L03–FAST EASY 駿傑貸款陳宏27C_8_h

買賣促銷 專業管理
二十多年豐富地產、買賣、管理及租賃經驗竭誠助您投資致富
·新舊房屋·購物商場 ·土地投資·商業大樓 ·工業倉庫·公寓餐館
Helen Go
helen@helengo.com
www.helengo.com
713-981-6888
MIDLAND REALTY GROUP 美聯地產
R01–TX MIDLAND 美聯地產–GO2567C_4

Allwin Insurance Agency
安穩保險
汽車、房屋、商業、醫療、人壽、年金
www.allwininsurance.com
•代理多家•方便比價•價格便宜•保項最佳
Office:713-952-5031
Fax:713-952-5032
E-mail:yangdeqing@yahoo.com
6901 CorporateDr Suite 218, Houston, TX 77036
楊德清
愛客戶如親人，視信譽如生命
J01_ALLWIN安穩1234567C_4

RELUX 瑞樂和苑
瑞樂和苑老年公寓
RELUX SENIOR COMMUNITY
包水电网 每日三餐 每周清洁 精美家具
退休、养老、子女托付、复健、度假
(210)-941-1113
RELUXSENIORCOMMUNITY.COM
9901 UNITED DR. HOUSTON TX, 77036

Trinity Funding, Inc. 恆信貸款
NMLS #301604 www.trinfund.com
•房屋貸款•舊款重貸
•利息低廉•經驗豐富
Peter Ma
請電：馬先生
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel:(713)961-3900 Fax:(713)961-9099
L03–TRINITY FUNDING恆信貸款1234567C_4

大成地產 Tasek Realty
"以我的專業知識和眞誠的關懷，爲客戶提供最佳服務"
買房、賣房、投資、租賃、管理——商業或住宅
832-766-5506
sweekoh@hotmail.com
WWW.HAR.COM/SWEEKOH
房地產經紀人
通英、華、粵、閩南、潮、馬來語
許瑞慶 Swee Koh 俄克拉荷馬大學工業工程學位 十餘年住宅和商業建築結構經驗

STONE MOUNTAIN PROPERTIES 石山地產
陽花如意公寓
SUNBLOSSOM LOUISVILLE
9201 Clarewood Drive Houston, TX 77036
713-581-2089
E-mail:louisville@stonemtn.com
Work Hours工作時間:
Mon-Fri. 9:00AM-6:00PM
Sat.10:00AM-5:00PM
姊妹公寓：陽花木 713–581–2147 陽花山 713–581–2110 陽花園 713–581–1127
www.sunblossomlouisville.com
限量全新豪華型單位~隆重推出!
歡迎致電咨詢特惠房價信息
Call for the Move – in Special
◆黃金地段中國城中心，舉步直達商場、超市、銀行及多元文化社區。
◆步行可達中、小學，2號公車站直達醫療中心。
◆寬敞的一、二居室及獨立式Townhouse戶型。
◆新裝修房間，鋪設新地磚，木地板。
◆24小時全方位的專業管理和維修服務。
◆國語，英語，越語及廣東話全方位服務。
◆辦公室內免費聯網（WIFI）。
A08–STONE石山地產陽花山1357C_8

AUSPICIOUS LABORATORY
新冠病毒及血清檢測
Get tested for COVID-19 virus & IgG/IgM
24hr QUICK RESULTS
•棉籤取樣核酸檢測 SARS–CoV–2核酸RT–PCR
•血清抗體IgG/IgM測試
•收保險或自費
•無需預約，可以直接前來
•取樣後12–24小時之內出報告
請帶口罩來實驗室檢測，於室內或車內檢測
提前打電話可以減少等待時間
週一到週五8:00 am–5:00pm
週六：8：00 am–4：00pm
週日休息，緊急情況需先預約
Phone: 713-266-0808 Email: info@auspiciouslab.com www.auspiciouslab.com
3707 Westcenter Dr. Suite 100, Houston, TX 77042

60天內賣出您的房子
否則我付您$1,500元!★
買房保證爲您節省$5000元
否則我付您$1000元!★
團隊電話: 713-818-0891、281-939-8996
RE/MAX Fine Properties 金盛地產 20餘年房地產經驗，全職服務，專業誠信
ANNA YE 葉安娜 普通話、廣東話
R01–ANNA YE 葉安娜5C_8

一百日內賣出您的房子
否則我會買下它！
（過去五年內只須購回十八幢房子）
*過去26年內共售出超過2655幢房子
*全德州ERA地產公司，94/95/96年銷售總冠軍
*97及98H.B.J全曉士頓經紀排行榜第八及第九名
*Katy好學區4臥2.5衛，2715尺僅售$284,900。大理石臺面,噴水,軟水系統,按摩浴缸,實木地板,采光特佳
RE/MAX Above the Crowd!
林啟昌 K.C.LAM
K.C.LAM房產團隊電話：832-330-4200/281-265-2526
R01–RE/MAX SWK K.C.Lam 林啟昌地產567C_8

美金榜教育集團
TO THE TOP EDUCATION GROUP
升學、留學、就業
大學升學諮詢，今年名額僅剩5名！
tothetopeducation.com
美南最大成功率 100%
免費諮詢、不成功全額退款
有意者速電話垂詢! 微信: lonestar2012；HeOu88；lidaqd 電話：+1 (281) 797-5614
Email: michelle@tothetopeducation.com 地址: 23119 Colonial Pkwy #A1 Katy TX 77449

reliant an NRG company
電力公司 An NRG Company
提供商業，住家通電，智能家居，防盜系統等服務
老牌字號，服務佳、名列最高評分之一
精通國語、粵語、英文，在Reliant全職超過8年
爲商業及住家提供搬家通電、轉換電力公司、續約電力等服務
信譽優良,直線快速，可憑外國護照通電
Yuyi Lin 林玉儀
Wechat ID: yuyilin2005
Email: Yuyi.Lin@nrg.com Cell: 713–898–8043
E02–Reliant 電力公司C6_8

大俠天下行

我見我聞我思

Wealee@scdaily.com

11/22/2021

Wea H. Lee
李蔚華
美國休斯敦國際區區長
Chairman of International District Houston Texas
Publisher Southern Daily Wea H. Lee
美南報業 發行人：李蔚華
美南集團董事會主席
Southern News Group Chairman / CEO
美國國際貿易文化交流中心 理事會主席
Chairman of International Trade & Culture Center
幾內亞共和國駐休斯敦名譽總領事
Republic of Guiana Honorary consul at Houston Texas

WEA LEE'S GLOBAL NOTES

乒乓外交五十年

中美各界人士今晚共聚在德州休斯敦，慶祝乒乓外交五十週年，並迎接來自全球的選手們 參加首次在美國舉辦的世界乒乓球錦標賽大賽。

早在一九七一年代，美國乒乓代表隊訪問中國大陸，打開了中美兩國多年冰凍的大門，也象徵著小球轉動了大球时代之來臨。

今天世界乒乓球大賽移師到美國第四大城舉行，具有非常特殊之意義，我們華亞裔社區更是伸出热情的雙手歡迎大家的到來。

市長特納和國會議員格林分別在晚宴中表示，誠摯之歡迎 尼克森總統之孫子大衛，及前總統布什之子尼爾皆代表上一代领袖表示對中美關係之重視。

由休斯敦中国人活動中心領御下的華人社團和工商界非常積極地籌備乒乓外交五十週年晚宴。

目前中美兩國正在遭遇許多挑戰，世界疫情造成之不安，我們寄望大家共為世界光明前途而努力。

數百位來自世界各地之高手將在休斯敦布朗會議中心進行一週之比賽，我們希望透過乒乓球之交流有幫於各國人民之瞭解和友誼。

50th Anniversary Of Ping Pong Diplomacy

Many leaders from the U. S. and China came together in Houston, Texas, to celebrate the 50th anniversary of Ping Pong Diplomacy which reflects on peace and friendship through sports.

As the fourth largest city in America, we welcome the delegations and guests from over 90 countries to enjoy our city and Texan culture.

Ping Pong Diplomacy was born when the U.S. and China table tennis teams came together in 1971 and exchanged gifts and created positive dialogues and built friendships through the sport.

In Houston, the event promotion was led by the Chinese Civic Center and the Houston Sports Authority who co-sponsored a dinner to commemorate the historic occasion.

Today the U.S. and China are facing many challenges. In our relationship, we need to cooperate and work together for world peace.

Ping Pong Diplomacy is the spirit we all need to encompass: the bridge over the wall and peace over the wars.

iTalkBB 網經 | STV LIVE | Southern News 美南新聞 | 公共頁 美南網 | 今日頭條 美國美南網 | 抖音 美國美南網 | 西瓜視頻 美國美南網 | Facebook Page: Southern News 美南新聞 | Tik Tok ID: Southern News Group | Instagram ID: Southern News

StateFarm
State Farm Insurance
提供保險和理財服務
李再融
Sherry Lee, Agent
汽車，房屋，商業，人壽，醫藥，長期護理保險
子女教育基金 各種退休計劃 遺產規劃
12125 Jones Rd, Houston, TX 77070
Tel: 281-955-8008 Fax: 281-955-8998
E-mail: sherry@sherryleeinsurance.com
I01-STATE FARM-LEE 李再融2467B_8

熊莊齡律師事務所
家庭案件
◇離婚
◇子女撫養費
◇監護及探視權
電話：713.988.6388
傳真：713.988.1898
6100 Corporate Dr., Suite 170, Houston, TX 77036 (福祿大樓)
熊莊齡律師 Diana C. Hsiung 法學博士 德州及聯邦律師執照
為您出庭辯護或庭外和解
● 遺囑認證 ◇遺囑 ◇授權書 ◇遺產處理 ◇財產規劃
● 移民 ◇L/H/E簽證及綠卡申請 ◇各種勞工、廚師移民 ◇各種親屬移民 ◇勞工卡、回美證申請 ◇ B-1/B-2延長 ◇未婚夫妻簽證
● 訴訟 ◇民事訴訟 ◇人身傷害 ◇商業訴訟權
● 商業案件 ◇生意/地產買賣 ◇合同糾紛 ◇公司組織/契約文件
車禍 請勿放棄您應得權利，協助車禍後修車、租車及盡速獲得理賠。
A10_HSIUNG熊莊齡2346B_8

安利保險 Allrisc Insurance Agency
獨立經營,代理至少二十多間A級保險公司
汽車保險 房屋保險 商業保險 人壽 / 醫療保險
專業服務態度 無懼顧客比較
保險漲價，沈重負擔！
請立刻撥電給我們，定能爲您提供以最底廉保費，達到您和您家人的最好保障。
713.777.6000
營業時間: 星期一到星期五 9AM-6PM
星期六 9AM-2PM
6918 Corporate Dr., #B1, Houston, TX 77036
– 精通: 國、粵英語
I01-ALLRISC-YEO-JASON安利保險1234567B_16

安利保險 Allrisc Insurance Agency
UnitedHealthcare Aetna HUMANA CIGNA BlueCross BlueShield of Texas
還未申請奧巴馬健保人士注意!!
祇要你附合以下條件，你還可以有資格申請：
· 新生小孩
· 從別州移居到德州
· 因失業或被現有公司健保計劃終止
· 因離婚失去現有健保計劃
· 新綠卡持有者
讓我們的專業人士協助你申請奧巴馬健保
保你家人
保你錢包
代理各類人壽 / 投資計劃：
定期險、終生全險、儲蓄年金、退休基金、殘障保險
Christine To / 蘇霓裳
請立刻電話查詢有關詳情
713.777.6000
Email: christine@allrisc.com
外州 1.800.700.5137 傳真 713.777.6080 — 精通: 國、粵、英語
營業時間: 星期一到星期五 9AM - 6PM
星期六 9AM - 2PM
6918 Corporate Drive, #B1, Houston, TX 77036
I01-ALLRISC-TO-CHRISTINE安利保險1234567B_16

李元鐘保險
已發表19萬字保險專欄，
www.johnleeins.com 歡迎索取
我們擁有最多美國政府認證的
各項保險專業證照、得獎無數
美國保險碩士、台灣淡江保險學士
美國及台灣前十大保險公司理賠專員
汽車、房屋、商業、人壽、醫療、老人保險
7001 Corporate Dr. #201. Houston, TX 77036（華埠大廈）
電話: (832) 500-3228請找謝經理
I01-John Lee李元鐘保險2567B_16

楊延品聯合律師事務所
LAW OFFICES OF YANG & ASSOCIATES, PLLC
Email:info@yanglawus.com www.yanglawus.com
電話:(713)271-YANG (9264)
傳真:(713)271-9265
移民：勞工卡，傑出人才，國家利益獲免 技術移民，非移民申請，親屬移民 公民入籍，移民法庭出庭，拘留保釋 移民上訴
地產：地產買賣，商業租約，產權分析 貸款文件
商業：公司成立，生意買賣，合約起草 商業談判，合約審查，商標申請 版權註冊，企業並購，破產重組
繼承：遺囑信托，遺囑執行
家事：協議離婚，監護撫養
訴訟：商業，地產訴訟，民刑訴訟，保險賠償
*楊延品律師 德州律師執照 聯邦南德州地區法院執照 聯邦第五巡迴上訴法院執照 北京大學法學學士 華東政法大學法學碩士 亞利桑那州立大學法學博士
王大可律師協助辦案 亞利桑那州律師執照 北京大學法學學士 華東政法大學法學碩士 休士頓大學法學碩士
地址：6689 W. Sam Houston Pkwy. S., Suite 302 Houston, TX 77072 (百利八號交界，SPARTAN保安大樓內)
*Board Certified Immigration & Nationality Law, Texas Board of Legal Specialization
*榮獲德州法律專業委員會移民法律專業證書
A10_YANG楊延品律師2467B_16

【李著華觀點：無罪英雄?-瑞滕豪斯的判決撕裂美國】

備受全美注目的威斯康辛州基諾沙市十八歲青少年瑞滕豪斯（Kyle Rittenhouse）槍殺案在經過十二位陪審團員冗長審議後，對於檢察官指控瑞滕豪斯的五項罪名做出不成立的裁定，瑞滕豪斯當庭被無罪釋放, 立即引發社會兩極化反應, 其判決已撕裂了美國社會, 必將產生負面影響, 這也是繼OJ辛普森案後最具爭議的社會大案。

瑞滕豪斯案之所以受關注, 是因此案發生在去年明州白人警察以膝霸凌黑人佛洛伊德致死後, 美國興起黑人的命也是命運動風潮之際, 由於佛洛伊德下葬不久又在基諾沙市發生了白人警察連開七槍打傷另一位黑人布萊克, 所以該市出現抗議以及歹徒趁機打、砸、搶的混亂局面, 在動亂多天後的深夜，瑞滕豪斯自告奮勇,手持AR-15式步槍到現場巡邏, 由於與人爭執, 他開槍造成二死一傷。他在庭上辯護是因為別人挑釁, 出於自衛開槍, 但檢察官認為他是蓄意殺人,應處以極刑。

審理此案的法官似乎對檢察官相當嚴苛, 檢方試圖用一段在槍案發生前錄到的視頻，瑞滕豪斯對著鏡頭說道:”如果我有槍，他們就不敢搶”, 證明他有預謀殺人念頭，但法官訓斥檢方不得以與此案無關的證物呈堂。當檢方在質疑瑞滕豪斯為何當初在向警方提訊時不供述原委時，法官立即以憲法第五修正案保護個人緘默權為由阻止檢方論述。

審判後雖有人批評陪審團員判決是美國司法體系錯誤, 那是見仁見智看法，其實我們應感到失望的不是法院，而是法律, 因威州法律允許個人在公衆場所展示步槍, 縱使去年才17歲的瑞滕豪斯亦可公開擁槍自重, 隨著自衛權擴大，將來會有更多青少年把他當作英雄, 隨時攜帶殺人武器走上街頭成為執法人員, 使社會治安帶來更大風險，到時法律與秩序如何維繫和穩定呢？

這一次非常幸運的是，開槍人與死傷人都是白人, 所以沒有直接涉及種族問題, 試想如果其中一方是黑人的話, 必發生暴動, 由瑞滕豪斯被判無罪後所引發的社會對立不會立即消失, 支持陪審團判決的人不應當成勝利與驕傲, 整個美國社會都值得我們沉思與檢討。

專家預測今冬病例將激增 歐洲多地收緊疫情防控措施

（綜合報道）世界衛生組織官網最新數據顯示，截至歐洲中部時間19日16時50分，全球累計新冠確診病例254256432例，累計死亡病例5112461例。另據美國約翰斯●霍普金斯大學最新統計數據顯示，截至北京時間20日8時22分，全球累計確診病例256614035例，累計死亡病例5139910例。

歐洲：歐洲多地收緊防疫情控措施

德國疾控機構羅伯特●科赫研究所19日發布的數據顯示，該國單日新增確診52970例，累計確診5248291例；新增死亡201例，累計死亡98739例。其中，德國官方用於監測疫情嚴重程度的“平均每10萬人七日累計新增確診病例數”(發病率指數)當天升至340.7，已連續第十二日刷新該國疫情暴發以來的極值。

為應對逐漸嚴峻的疫情形勢，德國巴伐利亞州州長澤德宣布了一系列措施，包括叫停原本即將開幕的傳統聖誕市場，關閉酒吧、俱樂部等場所，要求餐飲業晚間提前結束營業。對於新冠發病率指數高於1000的縣，該州將要求這些縣實施“封城”措施，這意味著當地的公共生活將再度被限制至最小程度。

法國官方數據顯示，法國18日單日新增確診20366例，累計確診7351324例；新增死亡57例，累計死亡118373例。法國新冠住院患者人數和重症患者人數在持續增加，其中住院患者人數現為7787人，重症患者人數為1333人。

法國總統馬克龍18日就如何應對疫情表態稱，法國沒有必要對未接種新冠疫苗者實施“封禁”；健康通行證措施可以保護法國人免於面臨像奧地利那樣採取嚴格“封禁”措施。

鑑於新一波新冠疫情近期在歐洲地區迅速蔓延，奧地利政府19日宣布，從22日起對全國居民實施“封禁”以遏制新冠疫情蔓延，從2022年2月起實行強制性疫苗接種。這是自疫情暴發以來奧地利第四次宣布全國性“封禁”，該國也將成為歐盟第一個實行強制性疫苗接種的國家。

奧地利衛生部網站19日公佈的數據顯示，該國單日新增確診15809例，創下疫情暴發以來單日新增最高紀錄，累計確診超100萬例；新增死亡48例，累計死亡11951例。

除奧地利外，近期還有多個歐洲國家因疫情反彈為防控政策加碼。

愛爾蘭政府最新規定，18日午夜起，除非必要，所有人必須恢復居家辦公；進出電影院、劇場等須出示符合防疫規定的通行證；餐館、酒吧等場所須在午夜12時前關閉。

荷蘭正在實施為期3週的防控限制措施，包括恢復公共場所1.5米社交距離要求、限製商業店鋪營業時間等；該國還將原計劃12月開始的疫苗加強針接種提前兩週，從18日起為80歲以上人群和一線醫護人員接種加強針。

意大利、希臘、匈牙利、瑞典等國也在努力推進疫苗接種。希臘政府宣布自11月6日起，未接種疫苗的公民需持新冠病毒核酸檢測陰性證明才能進入商店、理髮店、銀行、公共機構、餐廳等場所；公立和私營部門所有未接種疫苗的員工，需每周自費進行兩次核酸檢測。

亞洲：柬埔寨累計確診逾11.9萬例

據柬埔寨衛生部19日通報，該國單日新增確診45例，累計確診11.9萬例；新增死亡4例，累計死亡2891例。

隨著柬埔寨每日新增確診病例持續減少，該國疫情形勢趨緩。柬埔寨18日進入送水節假期，在全國各領域全面放開的情況下，民衆紛紛選擇出遊。據該國旅遊部19日統計，假期首日全國境內共接待遊客約13.2萬人次，其中本地遊客13萬人次，國際遊客約2000人次。

柬埔寨旅遊大臣唐坤19日稱，柬埔寨全國各省市政府及旅遊局已加強新冠疫情防控措施，在防疫方面遊客也積極配合，尤其是出示疫苗接種卡。

非洲：非洲累計確診逾857.4萬例

據非洲疾控中心當地時間19日發布的數據，該地區累計確診8574184例，累計死亡221433例。

疫情後韓國首次接待外國旅遊團 檢測陰性可免隔離

綜合報導 韓國觀光公社(韓國旅遊發展局)表示，當天迎接按“航空旅遊氣泡”(Travel Bubble)安排到訪的首批新加坡遊客。這是新冠疫情暴發以來，韓國首次接待外國旅遊團。

據報道，新加坡旅客抵達韓國仁川國際機場。韓國觀光公社社長安榮培、仁川國際機場公社社長金景旭等人前往該機場第二航站樓到達廳，向遊客贈送防疫套裝等紀念品。

報道指出，如果入境後，核酸檢測結果爲陰性，這批遊客即可免除隔離。其中，受觀光公社邀請來訪的26名旅遊業及媒體工作者將遊覽首爾、仁川、京畿道、江原道的各大景點，還將與韓國國內旅遊業界人士座談。

此外，報道稱，據韓國中央防疫對策本部通報，截至當天零時，韓國較前一天零時新增新冠確診病例2006例，連續6天超過2000例。值得注意的是，近期60歲以上易感人群危重症病例持續增加，引發病床告急的擔憂。

柬埔寨實施入境新規 完成疫苗接種者無需隔離

綜合報導 爲配合全面恢復開放國門，柬埔寨政府決定從15日起，允許已完成兩劑疫苗接種的柬埔寨國民和外國人，在入境後無需接受隔離觀察。

柬埔寨政府已向相關部門負責人發出上述最新入境管制措施的指示。柬埔寨首相洪森表示，鑒于柬埔寨各年齡層完成新冠肺炎疫苗接種人數，已達到全國人口的88%，政府決定進一步放寬入境管制措施。

洪森指出，通過柬埔寨三座國際機場，即金邊、西哈努克和暹粒機場入境的柬埔寨國民和外國人，若已完成兩劑疫苗接種，在入境後將無需隔離，只需在機場接受快速篩查檢測。那些未接種疫苗的人士，在入境後仍需接受爲期14天的隔離觀察。

洪森要求相關部門切實落實新的入境管制措施。此前，柬埔寨規定，完成兩劑疫苗接種的商務人員入境後只需隔離3天，普通旅客則只需隔離7天。

當前，柬埔寨正在加緊實施《新冠肺炎疫情下邁向新常態生活戰略》，將全面恢復開放各個經濟領域，以加速實現經濟複蘇。于11月1日批准學校全面複課後，柬政府也陸續允許戲院和健身中心等行業恢復開放。此外，政府還計劃于12月1日起，允許娛樂場所和夜店恢復營業。

不顧美國反對 印度仍要接收第一批俄S-400防空導彈系統

綜合報導 2018年，印度與俄羅斯簽署合同，以購買5套S-400防空導彈系統，估計價值逾50億美元。日前，俄羅斯聯邦軍事技術合作局宣布，俄羅斯已開始向印度交付此系統。

綜合媒體報道，俄羅斯聯邦軍事技術合作局局長德米特裏·舒加耶夫發表聲明說，S-400防空導彈系統的設備，已經開始向印度交付，交付進程將按照規定日期進行。

據介紹，S-400系統是新一代中遠程防空導彈系統，旨在摧毀戰略及戰術飛機和彈道導彈。

印度是俄羅斯導彈系統的第三位“買家”

。報道指出，此舉“激怒了美國”，美國威脅稱，如果印度不撤回該交易，美國將對其實施制裁。2020年，美國在土耳其購買了S-400系統後，對土方實施了制裁。

2021年3月，美國國防部長勞埃德·奧斯汀在訪問印度首都新德裏時，呼籲盟友印度不要購買俄羅斯設備，以避免美國法律的制裁。

奧斯汀當時表示，因爲印度沒有收到任何俄羅斯的防空導彈系統，所以沒有對實施制裁的可能性進行討論。

報道稱，印度的武器供應商中，美國名列前茅。美國國防公司曾簽署價值數十億美元的協議，向印度供應包括直升機在內的軍事裝備。作爲武裝部隊現代化的一部分，印度計劃爲此投資約2500億美元。

盡管如此，俄羅斯仍然是印度最大的武器供應商。2018年，印度總理莫迪與俄羅斯總統普京簽署的S-400導彈系統交易，加強了俄羅斯的地位。

東京奧運經濟效果有限 日本擬拋40萬億日元刺激經濟

綜合報導 日前，日本內閣府發布數據顯示，東京奧運會雖順利舉辦，但幾乎所有比賽場館都禁止觀衆入場，帶來的經濟效果有限。分析稱，面對新冠疫情的強烈攻勢，日本將推出規模逾40萬億日元(約合人民幣2萬億元)的經濟刺激方案。

據報道，日本內閣府發布數據顯示，2021年第三季度，日本國內生產總值(GDP)快報值，經季節性因素調整後環比減少0.8%，按年率計算減少3.0%。時隔1個季度出現負增長。

《日本經濟新聞》稱，這凸顯出日本經濟韌性之脆弱，無法趕上歐美複蘇步伐。

報道稱，8月舉行的東京奧運會因實施無觀衆措施，無法刺激旅遊、酒店及零售等行業。

另外，據日本《讀賣新聞》報道，受到新冠疫情長期影響，日本個人消費持續低迷，出口狀況也堪憂。日本東京都及大阪府等也受疫情影響，多次發布緊急狀態宣言，導致餐飲、酒店等服務業不景氣狀態持續。

分析稱，經濟數據遠不如預期，對剛上台的岸田政府是一項重大考驗。

報道指出，面對2022年的參院選舉，日本首相岸田文雄急于做出政績，除了向民衆發放補助金，也表示將繼續支援中小企業。

岸田此前表示，擬向18歲及以下年齡的人群，發放相當于10萬日元(約合人民幣5500元)的疫情補助金。

存“嚴重缺陷”？ 維州官員批澳政府新冠共存路線圖

澳大利亞維多利亞州首席衛生官員批評了澳聯邦的與“新冠病毒共存”路線圖，稱其“沒有明確的恢複階段”，並沒有對經濟劣勢、精神健康的持續影響、衛生系統積壓和長期新冠負擔等疫情余波進行應對。

聯邦醫療撥款捉襟見肘

據報道，澳大利亞維多利亞州首席衛生官員薩頓與格拉坦研究所的達基特在《澳大利亞醫學期刊》上發表文章寫道，“仿佛我們都可以很快松一口氣，繼續前進”，但是，“衛生系統中，已經看到了2020年和2021年期間的生活中斷對精神健康的持續影響，與自然災害一樣，它們將需要幾年去管理，而不是幾周。”

文章指出，包括取消選擇性手術和推遲疾病篩查程序在內的醫護延遲，是新冠疫情恢複階段對衛生系統造成的主要負擔之一。同時，還要處理新冠肺炎對患者的心髒和呼吸功能可能產生的長期影響。

薩頓和達基特呼籲，澳大利亞聯邦政府應該分擔新冠疫情所增加的醫療成本。“目前，由于聯邦資金的上限，這些成本將完全由各州承擔”。

他們還提到了各州衛生部長的呼籲，即聯邦政府應該提高捉襟見肘的醫院撥款。

身處劣勢的人或遭受更嚴重後果

薩頓和達基特在文章中指出，“公共衛生突發事件後的恢複階段，通常包括解決其經濟影響和管理其精神健康影響”，“新冠疫情對澳大利亞的影響非常不平衡，給處于最大劣勢的人帶來更糟糕的後果”。

由此，他們認爲，澳大利亞聯邦政府應該就勞動力如何應對新冠進行規劃，特別需要考慮到職業倦怠的人，以及員工恢複正常工作所需要的時間，這至關重要。

ICU床位減少
床位配備醫療人員不足

《澳大利亞醫學期刊》還發表了一篇分析目前澳大利亞ICU能力的文章，文章發現，與2020年相比，澳大利亞的ICU床位減少了8.2%。

澳大利亞目前有2183張配備醫療人員的ICU床位，分布在全國各地醫院的194個ICU病房，比2020年少195張。

其中，農村和鄉村地區醫院可用的ICU床位數量下降最明顯。

文章稱，若有需要，澳大利亞的醫院將能夠在ICU病房中增加813張床位，以及在醫院的合作病房中，增加2627張ICU床位，從而使全國可能的ICU床位總數達到5623張。

但是，文章指出，並不是所有潛在的床位都能配備醫護人員。以醫院現有的人員水平，能使用的潛在ICU床位不到一半。

哈薩克斯坦首任總統提議成立“大歐亞四方經濟論壇”

綜合報導 “阿斯塔納俱樂部—2021”第六次年度會議在哈薩克斯坦首都努爾蘇丹舉行，會議就歐亞大陸及全球發展進程等重要問題展開探討。

會議全面評估了哈薩克斯坦獨立30年的發展經驗。哈首任總統、民族領袖納紮爾巴耶夫在主旨發言中指出，哈薩克斯坦在發展30年間取得了重要的成就，國內生產總值增長了16倍。同時，在經濟結構改革、國際貿易和投資開放等領域的進步成爲獨聯體國家的代表。

不僅如此，哈薩克斯坦在國際社會中也發揮了積極作用，已成爲一個負責任和可靠的國際合作夥伴。據納紮爾巴耶夫介紹，哈薩克斯坦與多國建立了睦鄰友好的合作關系，已成爲連通歐亞國家的重要橋梁。他指出，哈薩克斯坦已成爲中亞最大經濟體，占該地區國內生產總值的一半左右。

同時，哈薩克斯坦在維護地區安全與穩定方面同樣扮演著重要角色。納紮爾巴耶夫指出，哈薩克斯坦關閉塞梅核試驗場，放棄全球第四大核武器國家地位，爲全球無核化和核武器不擴散做出貢獻。

此外，納紮爾巴耶夫在談到亞洲安全架構、全球挑戰與威脅時指出，世界主要大國之間的對抗正在加劇，地區安全緊張局勢仍令人擔憂。阿富汗地區局勢或將持續惡化，可能會觸發難民潮等人道問題。針對當前局勢，納紮爾巴耶夫呼籲國際社會加強團結，穩定阿富汗困難局勢。

對此，他認爲，歐亞大陸國家之間應建立信任與對話機制，預防潛在危機發生。歐亞經濟聯盟、歐盟、上海合作組織以及不久前剛成立的突厥國家組織之間進行直接接觸的時機已經成熟，對此，納紮爾巴耶夫建議，成立大歐亞四方經濟論壇，該論壇作爲區域性國際合作平台，將有效促進歐亞大陸國家增進合作與發展。

“阿斯塔納俱樂部”年會由哈薩克斯坦首任總統基金會主辦的大型國際論壇，是討論歐亞大陸的地緣政治和安全問題的平台。本屆年會包括前國家元首和政府首腦、智庫和國際組織負責人、全球媒體在內的50多個國家的代表參會。

意大利醫護感染數字激增 政府或將收緊防疫政策

綜合報導 據意大利歐聯網援引歐聯通訊社報道，意大利護理專業聯合會稱，過去2個月內，意大利全國醫護人員感染數字激增192.3%。意大利官員表示，政府將根據疫情發展情況調整防疫政策。新冠防疫政策或被收緊。

報道稱，數據顯示，9月14日，意大利共有936名醫護人員確診，11月14日增至2736例，其中82%爲護士。

意大利護理專業聯合會指出，得益于新冠疫苗的保護，目前，醫護感染者死亡及重症患者數量急劇下降。在2020年第一波疫情中，意大利共有90名護士因感染新冠病毒而死亡，但2021年幾乎沒有醫護人員因新冠肺炎死亡。

報道指出，爲了避免因新冠患者增加，造成黃區或橙區限制，意大利多個地區已准備要求政府只對未接種新冠疫苗者進行限制。

利古裏亞大區主席托蒂(Giovanni Toti)表示，如再次實施大封鎖，將對國家造成非常嚴重的破壞，但是，可在“綠色通行證”的使用問題上更加嚴格。

此前報道，意大利新冠“綠色通行證”爲數字或紙質形式，表明持有者已接種至少一劑新冠疫苗，或近期感染新冠後已康複，或過去48小時內新冠病毒核酸檢測結果呈陰性。

報道表示，托蒂已向地區議會主席費德裏加(Massimiliano Fedriga)提議，應限制不接種疫苗者只能因工作、購買生活用品等必要原因出行。

對此提議，弗留利-威尼斯朱利亞、博爾紮諾等地方政府均表示贊同。

意大利金貝基金會(Gimbe)主席卡塔貝洛塔(Nino Cartabellotta)則直言，現在不應僅討論對未接種疫苗人群的限制措施，而是到了強制接種疫苗的時候。

針對近期意大利疫情反複和醫護人員感染數字激增，當地時間16日，意大利區域事務部長蓋米尼(Mariastella Gelmini)表示，目前“綠色通行證”的有效期仍爲12個月，但政府正高度關注疫情發展趨勢，將根據實際情況做出調整。

他還說，政府現已開始評估收緊“綠色通行證”政策，考慮禁止持通過病毒檢測獲得“綠色通行證”的人員進入電影院、劇院、體育場、餐廳、酒吧等公共場所。

據報道，意大利民防部報告，意大利新增新冠確診病例7698例，新增死亡74例。

秘魯新冠死亡超20萬 專家稱85%的病例患有肥胖癥

綜合報導 秘魯衛生部(Minsa)數據，新增確診病例1032例，84人住院，10人死亡。截至當天，秘魯確診病例累計超221.5萬例，逾20萬人死亡。

據報道，秘魯營養師學院院長安東尼奧·卡斯蒂略表示，秘魯新冠死亡病例中，85%患有肥胖症。

在國會衛生委員會的會議上，專家強調，根據國家死亡信息系統的數據，大多數新冠死亡病例都與不良飲食和心血管問題有關，除了肥胖症，43%患有糖尿病，27%患有高血壓。

他強調，85%的死者是超重或肥胖者，這些問題與飲食密切相關，這表明秘魯在這方面存在嚴重的公共衛生問題。

此外，秘魯衛生部表示，通過檢測發現，82%的確診病例患者沒有接種疫苗或只接種過一劑疫苗。18%的病例接種過兩劑疫苗，國家衛生研究所專家認爲這類確診患者很可能不會發展成重症。數據還顯示，秘魯全國9個大區只有不到50%的人口接種了兩劑疫苗。

另一方面，據秘魯國家康複研究所(INR)的報告，在新冠痊愈患者身上發現的後遺症包括，呼吸困難、肌肉無力、與神經系統有關的疾病、心理情感障礙(焦慮、恐懼)、認知問題(記憶、集中、注意)和睡眠障礙。

法國累計確診病例超735萬 馬克龍稱無必要“封禁”未接種疫苗者

綜合報導 法國新冠肺炎累計確診病例超過735萬例。法國總統馬克龍當天表示，法國沒有必要“封禁”未接種新冠疫苗者。

法國官方數據顯示，法國18日單日新增確診病例20366例，累計確診病例超過735萬例，爲7351324例。法國累計死亡病例現爲118373例，新增死亡病例57例。法國新冠住院患者人數和重症患者人數在持續增加，其中住院患者人數現爲7787人，重症患者人數爲1333人。

法國總統馬克龍就如何應對疫情表態。他表示，法國沒有必要對未接種新冠疫苗者實施“封禁”。他指出，對未接種新冠疫苗者實施“封禁”的國家沒有實施健康通行證相關措施。他認爲，健康通行證措施可以保護法國人免于面臨像奧地利那樣采取的措施。

奧地利官方14日宣布，15日起對未接種新冠疫苗者實施“封禁”措施，以應對新一波疫情。奧地利媒體稱，奧地利890萬人口中大約200萬人將受到“封禁”措施的影響。

馬克龍對那些符合疫苗接種條件的民衆仍然猶豫不決、不願接種疫苗表示遺憾。他說，大家都應該積極接種疫苗，請民衆幫助官方說服那些仍不願接種的人。

馬克龍同時表示，不排除把接種第三劑新冠疫苗的範圍擴大至所有法國人。他透露，是否擴大第三劑疫苗接種範圍，官方仍在等待衛生監管部門的建議。他說，目前已證實接種第三劑疫苗有益于老年人群和免疫功能低下的人群，如果事實證明第三劑疫苗對其他人群有效且必要，相關接種進程將會進行。

法國官方數據顯示，法國目前已有5163萬人接種至少一劑疫苗，約占法國人口的76.6%；已有5055萬人完成兩劑接種，約占法國人口的75%。

西南華人浸信會 關榮根主任牧師
Southwest Chinese Baptist Church
12525 Sugar Ridge Blvd. Stafford, Texas 77477
281-495-1511 網址:www.swcbc.org 郵箱:info@swcbc.org

禮拜日	英語及普通話崇拜、粵語主日學、兒童事工	9:30am
	粵語崇拜、英文及普通話主日學、兒童事工	11:00am
禮拜三	粵語長青長輩團契	10:30am
禮拜五	AWANA兒童聚會	7:30pm
	英語青少年團契	7:45pm
	SAT英文及數學培訓課程	7:45pm
	粵語、普通話週五團契及其他聚會	7:45pm

各團契小組聚會時間及教會活動詳情，請瀏覽本會網頁

西南國語教會
Chinese Lutheran Church
金克里斯牧師 Rev. Chris kim
星期日 上午 09:30 主日崇拜(國語)/兒童崇拜(英語)
上午 10:00 兒童主日學/英語主日學
上午 11:00 兒童中文班
上午 11:15 成人主日學(國語)
上午 11:40 主日崇拜(英語)
星期三 晚上 07:30 教會禱告會
星期六 晚上 06:30 分區家庭團契
Tel: (281)498-0105 www.clchouston.org
12143 Bellaire Blvd, Houston TX 77072
(位於百利大道上/介於Kirkwood與Cook之間)
您來參加 竭誠歡迎
C03_LUTHERAN西南國語教會256B_4

曉市頓華人浸信會
CHINESE BAPTIST CHURCH
900 Brogden Road, Houston TX 77024
Tel:713-461-0963 Web: www.cbchouston.org
蔡啟遠代理主任牧師、楊建牧師、王浩詒牧師、徐英牧師、李鄭嘉惠兒童事工主任

10:00am	英語崇拜/國語崇拜/粵語主日學
11:00am	國語主日學
11:15am	粵語崇拜/英語主日學
1:30 pm	中文學校(粵語, 國語)(only during school year)

真耶穌教會
True Jesus Church
335 Avenue E,Stafford, TX 77477
電話: (281)631-5260
網址: www.tjc.org
電子郵件: Houston@tjc.org
中英安息日崇拜：週五晚上7:45週六早上10:45
中英文分組查經：週六下午1:30
英文兒童宗教教育：週六早上11:00 下午2:00

C.Y. LEE LEGAL GROUP, PLLC
李中原律師
DANIEL LEE
法學博士 ATTORNEY AT LAW
資深出庭辯護律師
精通國語、英語 粵語、西班牙語
Of Counsel Mark Thering and Of Counsel Glenn Loethen.
專精 刑事事故/車禍意外/人身傷害
家庭法/離婚官司/子女扶養
商業/房產糾紛/各類案件
歡迎來電預約:
832-632-4639
英語、國語、粵語、西班牙語
HOUSTON'S TOP FAMILY LAWYERS 2018 TEXAS
休士頓最佳律師 獲獎無數
E-mail: manager.v@houstondivorcenow.com
www.leelegalgroup.com
為服務華人社區已於美南新聞大樓一樓設有辦公室
11122 Bellaire Blvd., Suite 103, Houston, TX 77072
(Tues-Thur 9:00am-5:00pm)
1305 Prairie St., Ste. 300, Houston, TX 77002
(Mon-Fri 9:00am-5:00pm)
A02_LEE李中原律師C_16

新世紀人壽保險公司
●高利率 ●本金安全無險 ●沒有手續費用 ●累積利息延稅作用
自2010至今年，已賣出的年金超過七億美元（平均每年七千萬元）

Secure Choice 5 年年金計劃					
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率	第四年利率	第五年利率
$10,000以上	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%	3.00%

⊙低解約費僅5年年限,第一年至第五年是5%,5%,5%,5%,5%加上MVA市值調整額

Secure Choice 3 年年金計劃			
年金金額	第一年利率	第二年利率	第三年利率
$10,000以上	2.35%	2.35%	2.35%

⊙低解約費僅3年年限,第一年至第三年是5%,5%,5%
⊙二計劃可以提取利息,每次必需高於$125
(有效日期利率自 3/1/2021 ,年金利率將隨市場利率變化和新年金金額做調整)
詳情歡迎來電洽詢 281-368-7257
11720 Katy Freeway # 1700 Houston, TX 77079
I01-NEW ERA 新世紀人壽27B_16

拜登批准美英澳關於交換海軍核動力推進系統信息的協議

（綜合報導）白宮網站當地時間19日發布了美國總統拜登向美國能源部長發表的一份備忘錄。拜登在備忘錄中稱，批准關於美國、英國和澳大利亞政府之間關於交換海軍核動力推進系統信息的協議。

根據白宮發布的備忘錄，美國能源部長於日期是11月15日的備忘錄中建議批准美國、英國和澳大利亞政府之間擬定的關於交換海軍核動力推進系統信息的協議。拜登稱，他本人已審查並同意能源部長在這份備忘錄中的立場。

拜登還稱，“我注意到你的提議並同意你的評價，即澳大利亞和大不列顛及北愛爾蘭聯合王國，連同美國，正根據國際協議爲共同防禦和安全作出實質性和重要的貢獻。”

拜登還稱，該協議將能夠允許開展合作，這種合作將進一步加強共同防禦並“支持我們在北大西洋公約、《澳新美安全條約》，以及得到加強的三個締約方之間的三邊安全夥伴關係內的利益”。

拜登最後稱，“我特此批准該協議，確定該協議的履行將促進共同防禦和安全，而非對此構成不合理的風險。”

9月15日，美國總統拜登、英國首相約翰遜和澳大利亞總理莫里森舉行視頻會議，共同宣佈建立三邊安全夥伴關係。莫里森在講話中表示，澳大利亞將與英美合作在澳南部城市阿德萊德建造核潛艇，他聲稱澳大利亞“不會尋求擁有核武器或建立民用核能力”，澳方會繼續履行其核不擴散義務。澳大利亞同時撕毀與法國海軍集團簽訂的數百億美元潛艇大單。

俄羅斯衛星通訊社稱，澳大利亞沒有自己的核工業，意味著其必須從其他國家獲得所有必要技術，這嚴重違反核不擴散方面的協議。

美英澳的舉動不僅引起法國不滿，也引起多方關切。俄羅斯總統普京10月13日接受美國CNBC電視台記者採訪時說，美英澳三邊安全夥伴關係破壞地區穩定。印度尼西亞外長蕾特諾10月19日同到訪的馬來西亞外長賽夫丁舉行聯合記者會。雙方對澳大利亞在三邊安全夥伴關係框架下發展核潛艇深表關切。蕾特諾說，雙方認爲，各方必須繼續努力維護本地區和平與穩定，避免目前態勢導致軍備競賽。馬來西亞總理伊斯邁爾也曾在總理辦公室的一份說明中表示，三邊安全夥伴關係將加劇緊張局勢，引發地區軍備競賽。

拜登提名 索萊●奧瑪洛娃擔任美國貨幣監理署長

（綜合報導）拜登正式提名索萊●奧瑪洛娃擔任OCC署長，引起共和黨人的強烈反對，兩黨又在國會開撕了。

OCC是美國貨幣監理署的簡稱，負責監管美國銀行機構的資產，包括我們熟知的美國銀行、花旗銀行等等。理論上講，OCC隸屬於美國財政部，但它和美聯儲一樣，是獨立於美國政府之外運作的。

此外，OCC的規模雖然不大，監管範圍卻著實不小。OCC監管的1000多家機構中，總計擁有近15萬億美元的資產，相當於美國商業銀行資產總額的65%。

一直以來，OCC都被人詬病與其監管的銀行狼狽爲奸，上任署長約瑟夫●奧廷甚至直接稱銀行是他的“客戶”。然而，素來不和的兩黨在這一問題上倒是心照不宣，基本保持一致。畢竟，OCC署長就是一個爲資本和政客服務的工具人，誰當都差不多。然而這一次提名的奧瑪洛娃，是個異類。

奧瑪洛娃此人，是一個典型的“美式精英”案例，目前擔任美國康奈爾大學的法學教授，同時還精通公司法和金融監管。此前，她曾是美國達維律師事務所的一名律師，還曾在小布什政府擔任過美國財政部監管政策的特別顧問。

這其中，奧瑪洛娃在金融監管領域的才華最爲人認可。她曾提出希望將美國的自由市場經濟轉變爲蘇聯的中央計劃經濟，加強政府對商業銀行等金融機構的監管，這項提議在美國金融界引發了巨大爭議。

衆所周知，美國從建國之初就選擇實行市場經濟，19世紀中後期，美國實現工業化之後，確立了自由市場經濟體制，即政府不直接干預經濟市場。正因如此，美國的資本家們才能實現行業壟斷，獲得過高的利潤。

而美國政府在其中發揮的作用，更像是資本的買辦，通過出台一系列利於資本的政策，幫助他們鞏固領先地位。反過來，資本家爲政客們提供“政治獻金”，助其登上高位，實現反哺。

當美國經濟市場繁榮的時候，這一套是行得通的，資本和政客雙雙獲益，老百姓也有飯吃，各階層尚且能和睦共處。

但自從疫情爆發以來，美國政府爲了刺激經濟恢復，不斷印鈔，爲美國經濟注入了數万億美元。結果不僅沒有解決經濟危機，反而加劇了通脹，28.9萬億美元的巨額債務更是壓得拜登喘不過氣來。

在這個過程中，美國政府發放的錢大部分都流入了資本的手中，貧富差距日益增大。，僅僅是今年3月到5月期間，美國億萬富豪的總資產就增加了4340億美元。而底層民衆不僅面臨失業的風險，還要承擔更高的生活成本，怨氣越來越大，紛紛選擇辭職，用罷工的方法逼迫資本家漲工資，進一步加劇了勞動力短缺和供應鏈危機。

這個時候，如果政府繼續放任不管，美國經濟很可能會崩潰，所以拜登才會提拔奧瑪洛娃，借她之手干預市場經濟，向凱恩斯主義靠攏。所謂凱恩斯主義，就是通過政府採購或投資，爲市場增加活力，拜登的基建計劃就是這個道理，由政府牽頭投資基建項目，帶動就業和消費，以此推動經濟復甦。

此前，這套經濟政策得到了美媒的大力吹捧，美其名曰“拜登經濟學”，甚至有人稱之爲“羅斯福新政”的升級版。然而，他們忽略了一點，凱恩斯主義有其時代和社會條件的局限性，而且羅斯福新政之所以成功，很大一部分原因是吃了二戰的紅利。

1929年，美國爆發了經濟大蕭條，86000家企業破產，5500家銀行倒閉，失業人數高達1700萬，超過全國勞動力的1/4，美國的經濟水平直接倒退了20年。時任美國總統胡佛黯然下台，羅斯福頂著萬衆期待的目光走到台前。

其實剛開始羅斯福是不認可凱恩斯主義的，畢竟老祖宗留下來的自由市場經濟不能違背，倆人會面的時候也沒談攏，最後不歡而散。

但隨著經濟情況越來越糟，羅斯福開始懷疑這套經濟理論的合理性。正好這時碰上了蘇聯正在搞計劃經濟工業化建設，瞅著效果還不錯，羅斯福開始抄作業，推出新政。

新政政策包括但不限於：開始管理金融制度，對金融機構進行監督；控制產能，對資源進行合理分配；給農民發放經濟補貼，穩定農產品價格；大搞基建，以工代賑，由國家出資修建基礎設施，增加就業崗位，以此解決失業問題。

雖說羅斯福盡力避免國家過度干預經濟，但明眼人都能看出來，新政中的某些條款，和當時的蘇聯簡直一模一樣。新政實施後，美國經濟開始逐漸恢復，被很多人稱之爲經濟奇蹟。

實際上，羅斯福的新政並不十分順利。 1939年，美國的失業率又一度反彈到17%，眞正把美國拉出經濟危機的是二戰。通過向其他參戰國倒賣軍火，解決過剩產能，不僅積累了大量財富，還進一步提高了美國的生產力。

此外，羅斯福新政之所以能成功，離不開當時穩定的政治結構。在經濟危機和戰爭的雙重壓力下，迫使美國兩黨團結起來，這些政策才得以在國會順利通過。

反觀拜登，3萬億美元的基建計劃拖了整整半年才通過，還被壓縮到1.2萬億。參衆兩院都不佔優勢，唯一的關鍵一票還掌握在鬧不和的副總統哈里斯手裡，民意支持率更是屢創新低。天時地利人和一個都不佔，想要任命奧瑪洛娃恐怕很難。

與此同時，奧瑪洛娃的“蘇聯背景”也引起了很大爭議。她出生於前蘇聯加盟國哈薩克斯坦。 1991年，奧瑪洛娃作爲莫斯科國立大學的交換生來到美國。沒過多久，蘇聯解體，奧瑪洛娃趁機留在美國，現在已經是一名合格的美國公民了。

在18日舉行的聽證會上，共和黨參議員約翰●肯尼迪嘲諷道，我不知道該如何稱呼你，是“教授”還是“同志”？對此，奧瑪洛娃回應道，你說話注意一點，我不是共產主義者，何況我不能選擇自己的出生地。

隨著輿論的不斷發酵，奧瑪洛娃的黑料不斷被挖出來。比如20年前，她曾在威斯康星洲的一家百貨商店偷了價值214美元的商品被捕。又比如她曾獲“列寧獎”，稱讚蘇聯的社會主義制度，看不上功能失調的華爾街金融。

一些陰謀論者，直接把奧瑪洛娃定義爲“外國間諜”，認爲她試圖通過顚覆意識形態來破壞美國社會的穩定。所以，拜登應該停止繼續表現地像一個白痴，不要讓激進的代理人，諸如伯尼●桑德斯和奧瑪洛娃之類的人，從內部摧毀偉大的美國。

雖然大多數人不看好奧瑪洛娃，但也有一部分人表示，奧瑪洛娃少數族裔的“政治正確”身份有助於鞏固她的支持率，參議院銀行委員會主席布朗就是其中之一，他認爲奧瑪洛娃會得到兩黨的廣泛支持。

對此，各國網友紛紛表示，希望奧瑪洛娃當選，這樣就能看到拜登和華爾街大佬狗咬狗的好戲了。

拜登“赦免”美國2021年感恩節“幸運”火雞

（綜合報導）美國總統拜登19日在白宮玫瑰園“赦免”2021年感恩節“幸運”火雞——“花生醬”(Peanut Butter)和“果凍”(Jelly)。

總統在感恩節前“赦免”火雞是白宮一項節日傳統。據美國全國火雞協會的記錄，該協會在感恩節向總統贈送火雞始於1947年的杜魯門總統時期，今年已是第74年。但總統“赦免”火雞的慣例直到1989年老布什總統時期才確定下來。

在這難得的輕鬆場合，拜登不忘美國的新冠疫情形勢，並提醒人們接種疫苗的重要性。“它倆據說是20隻候選‘幸運’火雞中的優勝者，換句話說，是經歷過火雞‘總統初選’的。”拜登在當天的儀式上打趣道：“‘花生醬’和‘果凍’勝選，是根據它們的性格、外貌，我懷疑還有疫苗接種情況。”

儘管拜登就職後大力推進抗疫工作，採取軟硬多種手段鼓勵民衆接種疫苗。但隨著新冠變異病毒蔓延造成的疫情反彈，以及聯邦疫苗強制令在部分州遭遇的阻力，美國目前的新冠疫情形勢仍不容樂觀。

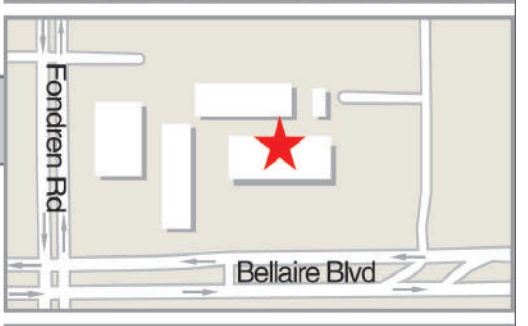
據美國疾控中心數據，美國近期新增確診病例再度出現“反彈”，全美大部分地區的社區傳播風險仍處於紅色的最高級別。截至19日，美國5歲以上人口中，至少接種一劑疫苗的比例爲73.4%。

“言歸正傳，延續感恩節的傳統很重要，它提醒我們黑暗中有光明、希望和進步。在我看來，這就是今年感恩節所代表的意義。”拜登話鋒一轉。

拜登說，當美國人因疫情經歷長時間分離而終於相聚共慶佳節之際，不應忘記那些因疫情或殘酷命運而逝去的生命。當人們面對餐桌前空出的座椅時，祈願他們在悲傷中獲得力量，在苦痛中尋得目標。

“花生醬”和“果凍”來自印第安納州。在獲得拜登“赦免”後，它們將返回印第安納州，在普渡大學安享“退休”生活。

Bellaire Auto Services & Collision
地址：7620 Bellaire Blvd Houston Tx 77036(Bellaire & SW Freeway)
萬利車行
◆誠信可靠 ◆高能技師
◆技術一流 ◆工作保證
◆服務親切 ◆嶄新設備
一條龍維修服務中心 ○誠徵有經驗的修車技師
★完整檢測汽車中心
★引擎調整
★原廠配件
★剎車、防凍液、傳動系統
★方向盤及僻震器
★皮帶、水喉
★電池、開動器及整流器
★防止損壞定期檢驗
★州政府汽車安全年檢
★價位保證滿意
鈑金部
免費估價
州政府汽車安全年檢
（請攜帶保險卡）
營業時間：
星期一至星期六
9:00AM–6:00PM
電話:713-484-7777
A14–BELLAIRE COLLISION INC 萬利車行B_40

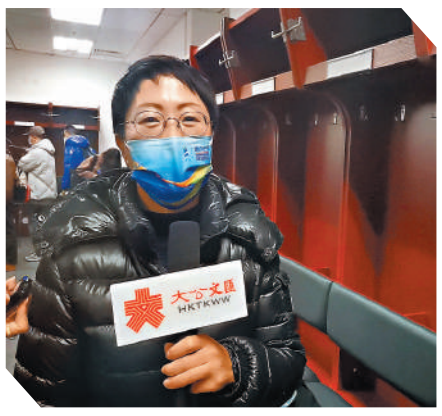


夏奧會籃球賽場華麗轉身 承擔冬奧會冰球部分比賽

五棵松體育館 六句鐘變身冰球館

●北京五棵松體育館運動員更衣室的球棍掛架。 香港文匯報記者馬曉芳 攝

●北京五棵松體育館運動員更衣室。 香港文匯報記者馬曉芳 攝


●北京五棵松體育館工作人員向香港文匯報記者介紹運動員更衣室。 香港文匯報記者馬曉芳 攝

●在北京五棵松體育館訓練的冰球小將和教練。 香港文匯報記者馬曉芳 攝

北京冬奧前瞻

香港文匯報訊（記者 馬曉芳 北京報道）北京冬奧日益臨近，各比賽場館也正抓緊調試布置。記者在有“冰凌花”美譽的北京五棵松體育館了解到，改造後該館實現了6小時“冰籃轉換”（冰球館籃球館隨時轉換）。館內冰壩大小能按需切換，成為國內首個可承辦冰球、短道速滑、花樣滑冰三項賽事的通用型場館。場館電動伸縮看台能調整觀眾與看台距離，滿足不同賽事、文化活動的觀看需求。

掃碼看片

北京市重大項目建設指揮部辦公室城區場館建設處副處長宋嘉業向香港文匯報記者介紹，作為2008北京奧運籃球比賽場館，五棵松體育館將承擔北京2022年冬奧會女子冰球和男子冰球部分比賽。該館目前已通過兩場測試賽檢驗，全面具備了辦賽條件。

可一館舉辦三項冰上賽事

據五棵松體育館負責人介紹，場館改造內容包括更換新製冰機組，設計改建球員更衣室、興奮劑檢測室和洗衣房等功能性房間，利用“冰壩”技術將原有30米×60米的冰場改為適應北京冬奧要求的26米×60米冰場，實現了冰壩大小按需切換，籃球、冰球兩種比賽模式在6小時內就能完成場地轉換，成為能承辦冰球、短道速滑、花樣滑冰三項賽事的通用型場館，在國內尚屬首次。

香港文匯報記者現場了解到，場館新建了電動伸縮看台系統，可根據籃球、冰球、花樣滑冰、演唱會等不同活動形式，調整觀眾與看台的距離，滿足觀看需求。同時，場館照明系統均已達到HDTV超高清轉播水平，能滿足超高速攝像機回放要求。場館的高清顯示屏已具備現場同步直播、精彩瞬間捕捉、賽況信息播報、計時記分統計、廣告播出等多項功能。

更衣室內功能齊備

冰球運動裝備厚重、球桿超長，比賽後運動員的比賽服需要清洗烘乾，冰刀需要打磨，每支球隊報名運動員數量也為冬季運動項目之最，因此冰球項目對球隊更衣室的要求就變得非常嚴苛。為滿足冬奧賽事需求，五棵松體育館將原有的4間更衣室改為6間不小於120平方米的冬奧標準更衣室，每支參賽球隊在完成全部比賽前都將擁有自己的固定專屬更衣室。

香港文匯報記者在現場看到，更衣室內功能齊備：儲物間、衞生間、淋浴間，按摩室、教練室、磨刀室、備餐區都一應俱全。在每個更衣室門外都配備一個大型手套烘乾機，這也是冰球運動所獨有的設備。新建洗衣房裏安裝了3台容量達100公斤的專業洗衣機和3台烘乾機，以保證每場比賽的兩支參賽隊賽後擁有各自獨立的洗衣機。

所有更衣室區域都設有三個特殊隔斷，與其他隔斷相比面積更大，這是專門為護具龐大的守門員用來更衣的。據現場工作人員介紹，守門員更衣區寬度達到了1米，而其他球員的更衣區域僅為80厘米。在所有更衣櫃下方座椅的下邊緣，特別的斜向設計為穿着冰刀的運動員留出了更大空間，避免冰刀損壞更衣櫃，也更方便運動員穿脫裝備。

輕輕抬起皮質座椅，下方是一個很大的儲物空間，可存放運動員更換下來的衣物。香港文匯報記者看到，更衣櫃座椅下方留有三個圓形通風孔，因為冰球運動對抗激烈，運動員會出很多汗，通風孔會起到透氣作用，防止櫃內衣物受潮。座椅靠背也做了內在的斜坡設計，下部更寬，運動員坐起來更舒適。座椅上方並排放有五個掛鈎，保證裝備擺放更加整齊美觀。更衣櫃頂端的姓名牌上方兩側，專門安裝了兩個凸出來的長掛鈎用來擺放冰刀，掛鈎上的塑膠保護套可保護冰刀，避免刮蹭產生刮痕。

冬奧會期間，五棵松冰上運動中心還將承擔冰球訓練任務，通過地下球員專用通道與冰球比賽場館五棵松體育館相連，運動員可通過該通道往返比賽館和訓練館。

俄方指普京受邀參加北京冬奧會開幕式

香港文匯報訊 據央視新聞報道，當地時間11月19日，俄羅斯總統新聞秘書佩斯科夫向媒體表示，俄總統普京收到了在北京冬奧會開幕之際訪華的邀請。在所有細節達成一致後，俄方將與中方共同宣布這一行程。

外交部：美國損害運動員利益

據中通社報道，針對美國總統拜登聲稱美方正考慮對北京冬奧會進行“外交抵制”，中國外交部發言人趙立堅19日在例行記者會上表示，將體育運動政治化有違奧林匹克精神，損害的是各國運動員的利益。趙立堅強調，新疆事務純屬中國內政，絕不容許任何外部勢力以任何名義任何方式干涉。美方抹黑新疆存在“種族滅絕”“強迫勞動”，對中國人民來說，這簡直就是笑話。美方還就其他人權問題對中國進行指責，更是不符合事實，完全站不住腳。

瑞源保險事務所 Benefons Insurance Services
歡迎獨立保險經紀人加入瑞源團隊 免費專業培訓 最強後台支持
代理80+家A級保險公司 高口碑高性價比 免費比價專業咨詢
負責人張瑞女士 近20年行業經驗 前美國保險行業副總
2022 Medicare Enrollment紅藍卡開放註冊期10/15/2021----12/07/2021
2022 Obamacare Enrollment奧巴馬醫保註冊期11/01/2021----01/15/2022
張瑞 MBA
●汽車●房屋●醫療●紅藍卡●商業●人壽年金
聯繫電話：214-937-4287 微信：12149718026
中文直線：214-971-8026 電郵: info@benefons.com
辦公室： 2591 Dallas Pkwy, Ste 300, Frisco, TX 75034

Dentist 101牙科 www.txdentist101.com
林昇藝 牙醫博士 Dr Kevin Lin
糖城診所 10134 S. HWY6 SugarLand, TX 77498 281-561-8868
成人，兒童，老人牙科 接受PPO及政府保險
專精各式牙齒治療 也有專業牙周病專科醫師駐診
蘇燕萍 牙醫博士 Dr Jessica Su
中國城診所惠康超市 9180 Bellaire Blvd #B Houston. TX 77036 713-773-1300
D02-DENTIST 101 蘇燕萍牙醫博士2467B_8

敦煌植牙 牙周病專科 Dunhuang Periodontics $ Dental Implants PA
白牙$199
激光牙周病治療 無刀片牙齦萎縮治療 牙齦牙床植骨手術、美容 複雜植牙手術，併發症處理
最新E4D電腦制牙最新科技一次完成 三維X光機 全新激光治療機
陳志堅 牙周病植牙專科醫生 Jennifer Chen D.D.S.M.S
德州大學休士頓牙醫學院牙周病專科 上海第二醫科大學口腔學院牙醫博士 美國牙周病學會會員 國際植牙學會會員
Board Certified Periodontist 二十多年牙科臨床實踐經驗
接受老人各類牙科保險
www.drchenimplant.com
中國城診所 9889 Bellaire Blvd., #322 Houston, TX 77036(敦煌廣場) (713)995-0086
糖城診所 Delight Dental 3524 Hwy 6 South Sugar Land, TX 77478(大華超市旁) (281)565-0255
drchenimplant@gmail.com delightdental@gmail.com
D02_DUNHUANG 敦煌植牙_1234567B_8

脊椎神經骨科 CLAREWOOD CHIROPRACTIC CLINIC
西醫正骨 物理治療 針灸復健
劉書德 醫師 Dr. Eric S. Liu
專門治療：車禍、工作、及運動受傷 頭、頸、肩、背、腰痛與麻痹 坐骨神經痛、手腳麻痹
中醫針灸：周身關節 肌肉疼痛
電話: 713-484-7400 傳真: 713-484-7405
地址: 6628 S. Wilcrest #C, Houston, TX 77072
通國/台/粵/英語 接受各種醫療保險
營業時間/ 週一至週五9:00am-7:00pm 週六上午請先預約
D03CH-CLAREWOOD 劉書德醫師2346B_8

時代牙醫中心 Universe Dental Center
營業時間(七天):Mon-Fri 9:30AM-6:30PM Sat. & Sun 10:00AM-6:00PM
設備全新 嚴密消毒 收費合理
十餘年牙科經驗 為各界人士服務
薛志剛牙醫博士 Steven Xue, D.D.S.
●美國牙醫學會會員 ●國際植牙學院院士(FICOI) ●美國南加州大學牙醫博士(USC) ●上海第二醫科大學口腔醫學院牙醫博士
主治：人工植牙 (Dental Implant) 根管治療 (Root Canal Treatment) 烤瓷牙冠,烤瓷嵌體當天一次完成(One Visit) 牙齒美容矯正(隱形牙箍)及一小時漂白(One Visit) 固定牙橋 全口假牙 部份假牙含或不含鉤子(Attachment) 各類牙齒拔除及手術智齒拔除 一般成人及兒童牙科 全口口腔重建 牙周病治療 一般及深部洗牙 各類牙周病(牙槽骨及牙齦)修補手術
電話:713-773-9971 傳真:713-773-0336 地址:9888 Bellaire Blvd. Ste 120, Houston, TX 77036(黃金廣場內)
電話:281-988-5930 Email:universedentalcenter@gmail.com 地址:12989 Bellaire Blvd. Ste #6, Houston, TX 77072
※歡迎各種牙科保險及Medicaid under 21 醫生及工作人員通曉英、國、滬、粵、臺等
D02_UNIVERSE時代牙醫2467B_8

ALLCARE MEDICAL CENTER 醫療中心
姚聖坤內科診所 姚聖坤 醫學博士 (BOARD Certified，ABIM) 蘇州醫學院醫學系畢業 中國醫學科學院畢外醫院心臟專科醫師 德州大學醫學院內科住院醫師畢業 Memorial Hospital Southwest主治醫師
服務項目：各種內科 各種疾患 外傷與急診 正常體檢 血尿化驗 X-Ray 心電圖 隨到隨診
713-779-3355 9440 Bellaire Blvd, Ste 208, Houston, TX 77036 (喬迁新址)
接受保險、Medicaid & Medicare 周一到周五8:30AM-5PM
高峰牙科診所 高峰 牙醫博士 ●北京醫科大學口腔系畢業 ●德州大學兒童牙科住院醫師畢業 ●M.D.Anderson口腔腫瘤專科畢業 ●隱適美(Invisalign)矯正Certified ●Hands On人工植牙Certified
●成人牙科 ●兒童牙科 ●矯正牙科 ●美容牙科 ●牙周病治療 ●人工植牙
★最新CEREC電腦製牙，堅固美觀，一次完成 ★最新隱形矯正，老少兼宜，無需拔牙 ★最好品質的植牙材料
713-773-9621 9110 Bellaire Blvd., #P, Houston,TX77036 (頂好廣場內) 周一到周五 9AM~6PM 周六 9AM~4PM
D03FA- ALLCARE CENTER姚聖坤醫生1234567B_8

李岳樺 醫學博士 腳專科
Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board Podiatric Surgery
Houston 診所：11100 S.W. Freeway, Houston TX77031
SUGAR LAND 診所：56 Sugar Creek Center Blvd,Suite 250 Sugar Land, Texas 77478
※榮獲2005 H-Texas雜誌評為最佳腳專科醫生※
治療項目：★顯微手術 ★平板足 ★踇趾囊腫 ★香港腳 ★腳跟痛 ★雞眼 ★運動受傷 ★骨折 ★糖尿病腳疾 ★腳部矯正 ★嵌甲痛 ★灰指甲
新推出雷射治療『灰指甲』不需吃藥、不痛、不必打麻藥 沒有副作用 特價優惠 $100.00 OFF
設有X-RAY復健設備
www.advancedfootdocs.com
電話: 713-772-3338(FEET)通曉普通話 • 收各種保險卡及政府醫藥卡
D03PO_FOOT李岳樺1234567B_8

余兆一眼科醫學博士 Bernard C. Yu, M.D. Eye Physician and Surgeon
主治：白內障、青光眼 視網膜疾患及 其他各種眼科疾病
曾任：台北長庚、榮總眼科醫師 貝勒醫學院眼科講師
713-988-8889 專精：眼科手術及雷射治療
診所地址：9600 Bellaire 211室(王朝商場二樓)
糖城診所：16659 Southwest Frwy #401
D03OP-YU, BERNARD余兆一眼科246B_8

康樂活動中心
康樂活動中心新增糖城線路，名額有限，報名從速
• 凡有Medicaid者可以申請。
康樂活動中心即將興建 “康樂花園老人公寓”
歡迎各位來電垂問、登記！
電話：713-777-5123
9630 Clarewood Drive, Suite A2, Houston, TX 77036（王朝中心後面）

休士頓診所足科中心
陳彥旭 足踝專科/外科醫生（通國語） Dr. Bright Chen, DPM, AACFAS
電話: 713.272.6688 傳真: 713.271.6689
HOUSTON MEDICAL CLINIC FOOT & ANKLE CENTER
足踝醫療 | 整復手術 | 鐳射治療灰指甲
• 拇指外翻，槌腳趾，扁平足，高弓足，關節炎，先天性畸形，腳跟痛，扭傷，骨折，脫位， 糖尿病足，神經病變，痛風，骨腫瘤，軟組織腫瘤，神經瘤，嵌甲痛，雞眼，贅疣，香港腳。
• 鐳射治療灰指甲，最高科技，減少藥物副作用，無需麻醉。
9889 Bellaire Blvd., Suite E219A, Houston, TX 77036(敦煌廣場內)
D03FA-HOUSTON MEDICAL 休士頓診所24B_16

央行緊盯房市 今年已對銀行啟動51次金檢

(綜合報道）財經3部會22日將赴立法院專案報告，據財經部會提前出爐的報告顯示，各部會多管齊下打炒房，央行今年以來更已對銀行啓動51次專案金檢。

中央銀行總裁楊金龍、財政部長蘇建榮、金管會主委黃天牧等財經首長，22日將赴立法院財政委員會就「如何遏止銀行及融資公司放貸淪爲股市禿鷹和房市炒手的推手」進行專題報告並備質詢。

面對全球資金寬鬆，爲避免資金過度湧入房市，央行在報告裡指出，去年12月祭出選擇性信用管制措施，並於今年3月及9月再加碼控管措施，總計去年至今已3度出手打炒房。

爲強化選擇性信用管制成效，央行共採取4大配套措施，包含逐月公布銀行承作不動產貸款統計、派員實地金檢、邀請銀行座談，以及強化票券商控管不動產相關授信風險。

總計自今年1月至11月19日止，央行已對銀行辦理51次專案金檢，足見央行緊盯不動產市場。

財政部的報告表示，爲督促公股銀行強化授信控管，已祭出3大措施，首先是督導公股銀行強化貸前徵信，例如對借款人過往經營概況、是否有負面新聞或刑事不良紀錄等詳加調查與揭露，避免融資予動機不明的企業。

其次，督導公股銀行加強審核貸款資金實際用途，倘若借戶實際資金用途與核定用途不符，可以收回借款、縮短貸款期限或視爲全部到期。

第三是督導公股銀行審慎承作不動產貸款業務，積極控管不動產授信業務成長比率，並遵循央行不動產抵押貸款業務規定，爲遏止投資客或人頭戶炒房，對無地緣關係的授信申請案件，應進行合理性評估等。

金管會的報告表示，爲健全房市，在金融監理採取4大措施，首先是密切進行場外監控，觀察銀行辦理不動產授信業務各項監理指標，對放款條件較爲寬鬆或資產品質較差的銀行，加強個別監理。

其次，要求銀行不動產放款資本計提接軌國際，採用貸放比率法（LTV法）衡量不動產曝險，明定貸放成數較高者，適用較高的風險權數。

第三是對承作建築貸款過度集中的銀行採行風險控管措施，要銀行提出改善計畫並基於風險管理基礎適度增提備抵呆帳等。第四，辦理不動產授信專案金檢，並將央行打炒房措施納入金管會金檢重點。

此外，央行的報告顯示，以今年9月銀行辦理不動產貸款對比去年前9月平均數據來看，公司法人購置住宅貸款成數自63.97%大幅下降至39.11%，自然人購置第3戶住宅貸款成數自63.97%下降至52.96%等，平均貸款成數明顯下降。另在央行督促銀行落實授信風險差別定價後，銀行辦理不動產貸款平均利率已上升。

台北市邁入超高齡社會 布建長照資源刻不容緩

台北市65歲以上長者占總人口數將逾20%，市府估算，50萬名的長者中約有10萬人屬於程度不等的失能，布建長照資源刻不容緩。

農業保險覆蓋率不到3成 提高農民風險意識爲關鍵

(綜合報道）截至今年7月底，農業保險投保件數達7.7萬件，投保面積11.4萬公頃，不過從覆蓋率來看仍不到3成。專家學者解析，關鍵原因在於農民風險移轉意識普及度還待強化。

台灣農作物種類多樣，但規模相對不大，較無法透過大量投保件數讓保險大數法則發威，爲進一步分散農業保險承保風險，今年9月財團法人農業保險基金正式設立。

依產業特性及政策需要，農民可透過農漁會或商業保險公司投保農業保險，農漁會扣除保單附加費用後，剩餘保費100%將交給農險基金，由農險基金承擔100%風險；商業型保單則由產險公司自留20%保費、80%交給農險基金，由農險基金承擔80%風險。

前金管會保險局主秘、現任農險基金總經理林耀東指出，農險基金成立目的在於集合台灣農業保險風險，達到危險分散目的，透過風險集合，至國外安排再保也能相對提高議價能力。

據農委會網站最新統計，台灣近15年平均每年農損高達新台幣112億元，政府現金救助每年平均28億元，相對於塡補25%損失，另75%損失由農民自行承擔。不過截至今年7月底，農業保險覆蓋率爲23.31%，雖已較2015年推廣之初的0.93%大幅提升，但占比仍不到3成。

「投保率提升的關鍵還是在於農民是否有對風險移轉的認知」，林耀東說，觀察目前農民對適當風險轉移的理解相對沒有很普及，目前農險基金、農委會轄下相關單位皆透過和農民加強宣導，力拚擴大農業保險覆蓋率。

政大風險管理與保險學系教授彭金隆表示，一般而言，天災事故造成農損，政府會給予急難現金補助，因此政府初期要推廣保險機制相對困難；保險對於高風險相對會收取高保費，對農民而言，認爲政府已有急難補助，爲不確定風險繳高額保費不划算，投保意願自然不高。

但政府現金補助有限，有必要透過保險建立農損風險保障機制，因此政府自2015年起推動農業保險，並推出保費補助配套機制，中央政府最高補助50%、部分地方政府另有不同程度補貼，農民可望僅負擔一定比例保費獲得保障，藉此提高農民投保意願。據農委會資料，截至今年7月底，農業保險累計投保件數7.7萬件，累計理賠件數逾1萬件、累積理賠金額則近4.4億元。

一銀助攻台灣Pay 迪化街商圈永樂市場消費享10%回饋

(綜合報道）推廣民衆在商圈夜市使用台灣Pay促進經濟，一銀今天宣布即日起至年底，民衆在迪化街商圈及永樂市場使用一銀台灣Pay掃碼支付，每筆可享10%現金回饋，單筆最高回饋新台幣100元、活動期間最高回饋300元。

爲積極拓展全台商圈、夜市、市場等數位五倍券消費場域受理台灣Pay支付，第一銀行攜手迪化街商圈及永樂市場，今天起推出「商圈第一配，最愛台灣Pay，迪化永樂最速Pay」活動，第一金控暨一銀董事長邱月琴、一銀總經理鄭美玲等皆出席活動現場。

邱月琴致詞時表示，爲提升台灣Pay支付使用範圍，一銀全力向夜市和市場商家推廣，希望業者加入台灣Pay收款店家行列，目前迪化街商圈及永樂市場已有超過300家店家加入台灣Pay，提供客戶無現金服務。

邱月琴也宣布一銀的特別專案回饋方案，即日起至12月31日止，民衆在迪化街商圈、永樂市場使用一銀台灣Pay（信用卡、金融卡、帳戶）掃碼支付，不限消費金額均享10%現金回饋（非即時回饋），單筆最高回饋100元，活動期間每戶最高回饋300元。

響應政府振興方案，一銀推動數位振興券綁定台灣Pay或信用卡總戶數已超過15萬戶，位居泛公股銀行第一，爲持續提供有感回饋，一銀表示，客戶於一銀官網「數位振興五倍券」專區綁定「台灣Pay行動支付」，累積消費滿5000元，可享綁定禮300元外，台灣Pay新戶首刷賺100元，每筆消費再多2%回饋，還有機會抽到最高100萬元獎金。

侯大任 臉部整形 美容專科 醫學博士
Tang Ho, M.D., M.Sc., FACS
UT-Houston Facial Plastic & Reconstructive Surgery
新門診中心 MEMORIAL PLASTIC SURGERY
★約翰霍普金斯大學醫學院醫學博士
★貝勒醫學院耳鼻喉頭頸部外科專科醫師
★約翰霍普金斯大學醫學院臉部整容美容專科醫師
請事先預約
Email：utfacialplastics@uth.tmc.edu
電話：(713) 633-4411
地址：Memorial Plastic Surgery 8731 Katy Fwy, Suite 500, Houston, TX 77042
主治 1.隆鼻、鼻中隔彎曲及鼻部疾病。2.去眼袋手術及淚溝塡充注射。3.肉毒桿菌(Botox)去除臉部皺紋、瘦小腿、瘦臉、拉皮。4.玻尿酸(Restylane, Juvederm)、墊下巴、去法令紋。
www.ut-ent.org
6400 FanninSt Suite 2080, Houston, TX 77030 (醫學中心內) 電話: (713) 486-5019
D03PL_UT侯大任1234567B_8

泌尿專科 何秀鈞醫師
DR. DAVID S.C. HO, M.D.
713-796-1500
德州大學醫學博士 田納西州大學醫學院專科 德州專科醫師執照 任教德州大學醫學院及貝勒醫學院
專業治療 腎移植，攝護腺疾病，腎，輸尿管，膀胱疾病。男性性功能障礙，不育。(中英文應診)
我們接受Medicare
★SCURLOCK TOWER
6560 Fannin, Suite 1554 Houston, TX 77030
D03UR-HO, DAVID 何秀鈞醫生1234567B_4

呂明 Ming Lu Acupuncture Clinic 中醫針灸師 (ACOO196)
御医传人 中國吉林長春中醫學院畢業 具有40年以上臨床經驗 美國德州執照中醫針灸醫生 免費諮詢
主治 中醫全科 / 頭痛 / 偏頭痛 / 頸背腰痛 / 各種過敏症 / 氣喘咳嗽各種胃病 / 男女不孕症 / 性功能障礙 / 月經不調 / 更年期綜合症 各種腸胃病 / 運動損傷 / 戒煙 / 神經性疾病 / 高血壓 / 中風偏癱 口眼歪斜 / 風濕關節炎 / 內分泌失調 / 肝病等...
門診時間 / 週一至週五：10:30AM-4:30PM 週六、日：9AM-1PM 週四休息
門診地址 / 9889 Bellaire Blvd Suite A119 Houston, TX 77036
~科學中藥 一次性針灸針~
預約電話 / 713-271-0118
A03_LU MING呂明中醫2456B_4

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD,PHD,FACC
心慌、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療 主治
JF Southwest Heart Clinic PA
6609 W Sam Houston PKWY S, #102 Houston, TX 77072
Tel: 713-595-9000
Fax:713-595-8500
設備齊全 體外反搏治療儀 心臟超聲 心臟導管 核心臟學 心臟起搏器 心律監護器 運動走步機等
豐建偉 醫學博士 JianWei Feng, MD, PHD, FACC 心臟專科
歡迎電話預約及查詢
D03CA_FENG豐建偉2467B_8

黃金醫療中心
★ 20餘年臨床經驗 ★ 北京醫科大學教授 ★ Memorial Hermann Southwest Hospital 主治醫師
主治 內科 / 家庭全科 / 高血壓 / 糖尿病 / 腸胃 甲狀腺疾患 / 關節炎/年度體檢 / 婦科檢查 疫苗注射 / 心電圖 / 肺功能 / 血尿化驗 外傷 / 急診 / 外科小手術 / 骨質疏鬆
體檢 移民體檢 年度體檢 學生體檢 婦科體檢
每週五天 週一至週五 8:30AM-4:30PM
精通國語/粵語
招前台員工 (中英文流利)
栗懷廣 醫學博士 美國內科特考文憑 Huaiguang Li, M.D.Ph.D Board Certified, ABIM
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814
9750 Bellaire Blvd. #180, Houston, TX 77036 [黃金廣場內]
D03FA-GOLDEN CARE黃金醫療栗懷廣2467B_8

潘先樣腳科醫學博士
Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon
醫生本人通國、粵、英語
專治 甲溝炎、拇趾囊種、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳疾、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平板足、各種發炎痛症及兒童腳病
即時X光檢驗
專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術
中國城 9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036
六號公路 14403 Bellaire @ Hwy 6 (Fiesta Center) 百利大道近6號公路
接受政府及各種醫療保險 電話:713-270-8682
D03PO_PAN潘先樣567B_8

一般醫學、內科醫學 移民體檢指定醫師
陳正德 慈恩診所內科醫師 Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D MPH
德州大學休士頓醫學院醫學博士
約翰霍普金斯大學傳染病學、病毒學碩士、博士
美國內科醫師學會專科醫師
美國內科醫師學會院士
現任 休士頓德州醫學中心Hermann Hospital 主治醫師
休士頓德州醫學中心St. Luke's Hospital主治醫師
西南紀念醫院Southwest Memorial Hospital主治醫師
德州休士頓醫學院內科指導教授
醫學中心 9180 Bellaire Blvd, #E, Houston, TX 77036 (位於DIHO Square,對面惠康超市左邊轉角,Ranchester Dr.) 星期一、二、三 8:30am – 5:00pm 星期四、五 8:30am – 12:00pm 星期六 8:30am – 4:00pm
醫學中心 6410 Fannin, suite 1460, Houston TX 77030 (位於Hermann Professional Building內) 星期四、五 1:00 – 5:00 pm
主治 各種內科病症：糖尿、風濕、胃腸、心、肺、肝、高血壓、傳染病等 提供例行檢查、職業體檢、癌症、糖尿血脂肪檢驗、心肺功能檢查等
敬請預約專線：713-988-8860 (國、台、英語)
D03IN_CHEN陳正德2467B_8

姜楠醫學博士(Nan Jiang, MD) 梁敏醫學博士(Min Liang, MD)
Board Certified Family Practice/Internal Medicine
華人陣容最強大的醫療團隊
接受OBAMA CARE *移民體檢*
家庭全科 One of the Best
★網上★看病★
~診所環境優良，設備先進齊全~
**獲美國糖尿病高質量治療認證 獲各大保險公司 'Preminum" 醫生認證
主治 ●內外婦兒膚專科，外科小手術 ●體檢中心VIP全面檢查: 血尿化驗，心電圖，超聲檢查，肌電圖，中風檢查，肺功能檢測，學生工作體檢
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909(恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200(Dairy Ashford)
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334(Pearland)
門診時間：周一至周五 8:30am-5:00pm 週六：8:30am-12:30pm
D03FA-JIANG NAN 姜楠醫生1234567B_16

王鑫醫學博士(Xin Wang, MD) Joel Cheng, PT(物理治療師)
骨科，疼痛，神經，康復 專科門診
9999 Bellaire Blvd #370,Houston, Tx 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, Tx 77077
4320 Boardway St, Suite 100, Pearland, TX 77581
如果你有頸椎病，肩周炎，腰腿疼，關節炎，手腳麻木，各種外傷，工傷，車禍……
(可遠程會診)
我們可以提供你更有效，更準確，更安全的治療。治療方法先進，多樣化。
包括超聲波引導下的封閉治療，透明酯酸潤滑液膝關節注射治療膝關節炎，脊椎關節注射，肌電圖，超聲波診斷，物理治療，牽引治療，電療，冷熱療，心電圖，血尿化驗和關節超聲波.
內設針灸診所 電話: 713-270-0909 281-485-0334
週一至週五:8:30am-5:00pm 週六:8:30am-2:00pm
雖然你已嘗試過多種辦法，可是相信我們可以給你更好更先進的治療.
D03CH-XIN WANG王鑫醫生1234567B_16

「中美酒樓」美食佳餚陪你歡度感恩節 精美地道菜色讓您重拾「生」之樂趣

（本報記者秦鴻鈞 ）新冠疫情讓全世界的人度過了一個難忘的2020、2021年！

宅在家的日子，雖然可照常工作，開會，上課（網上進行），但失去了人與人之間的密切交流，總覺得日子缺少了「 生 」之樂趣，過得單調乏味。而宅在家久了，卻也發覺了過去忙亂生活中忽略的美好～ 如「美食」的樂趣！

美食，除了自己親自下廚外，更愉快的是「外賣」的樂趣！同樣是花錢採購，為什麼不品嚐一些更專業的師傅的手藝？而在休士頓開業 二十年的「中美酒樓」雖然位於休市西南一隅，而不少的休市大老闆們，下班時寧可忍受塞車之不便，也要趕到「中美酒樓 」買幾道李老闆的拿手菜，再趕回Sugar Landt的家，全家老小「大塊朵頤」一番，這是疫情期間最大的樂趣，「中美酒樓」憑其地道的粵菜絕活，讓這些宅在家悶壞了的人又重拾「生」之樂趣！

「中美酒樓 」由李老闆親自主廚，所以他的成品，絕對是「眞槍實彈」，絕不馬虎，著名的招牌菜如：北京鴨、鹹魚煎肉、南瓜芋頭炆臘味、芹菜什菇炒臘味、玉子豆腐、滑蛋蝦仁、菜膽靈芝菇、豉椒或白灼桂花腸、節瓜粉絲蝦米煲，以及特別推薦的菜色如：干逼軟殼蟹、金針雲耳蒸雞、釀三寶、西汁蝦球、羊腩煲等等，該餐館還全天供應新推出的超值特價菜，每道$5.5 元，歡迎品嚐，是闔家歡度感恩節的首選。

「中美酒樓」位於 Bissonnet 與Leawood (Boone Rd. 往西一條街）交口，地址： 11317 Bissonnet ,Houston ,TX 77099, 電話：（281 ）498–1280

(東翻西看)北京冬奧大可安心進行

楊楚楓

距離明年2月4日的北京冬奧開幕日，只有71天， 冬奧聖火，亦已由希臘傳抵京華，預示北京冬奧進入最後倒數階段，眼前正在籌備工作中的中國，仍要面對兩大挑戰，包括西方反華組織正推動的杯葛京奧，以及如何防範新冠疫情影響。不過由於美歐各國皆有意緩和與中國的緊張關係，沒有大國在幕後鼓動杯葛京奧的行動，中國面對的壓力可以大減；另外吸取了今年東京奧運封閉式管理比賽的經驗，再加上北京比東京更有成效的防疫措施，相信亦可大大降低京奧的傳播風險。

北京舉辦冬奧，將成全球首個舉辦過夏季奧運和冬季奧運的城市，在剩下不到100餘天，京奧還要面對兩大難題。其一是外國一些反華組織希望各方杯葛京奧，令中國丟臉。希臘於前周特別為京奧聖火舉行採集儀式時，就有港獨、藏獨分子試圖干擾，結果遭希臘警方拘捕。

杯葛京奧的聲音今年年初在西方發酵，180個人權組織聯署，指責中國人權狀況近年急劇惡化，呼籲西方杯葛京奧。美國、加拿大和歐洲議會的反華議員，也作出和應，美國政壇第三號人物、衆議院議長佩洛西5月時提出要「外交抵制」京奧，要求各國領導人不要出席，給杯葛煽風 點火。當時德國媒體亦傳出，美國正試圖游說歐洲國家聯合抵制，然而杯葛京奧的聲音近月卻沉寂下來，主因是美歐政府皆有意緩和與中國的對立， 各地政府無意炒熱，那就抵制不成氣候，故不想杯葛京奧的議題鬧大。

其實杯葛京奧這外交「武器」，雖然可以打擊中國聲譽，卻也會重創與中國關係，故西方亦不想輕舉妄動，況且美歐現階段無意加力遏華，反想改善雙方關係，故不願杯葛京奧議題炒熱。

美國總統拜登 今年7月底調整對華策略，雖然在軍事上仍加力向中國施壓，但在外交上則由冷待，改為在經貿、外交、軍事等各方面與中方加強接觸，而且上周才舉行習拜視像峰會，際此敏感時刻，美國自然不會在京奧議題上橫生枝節。

至於歐盟，與美國在阿富汗撤軍一事上鬧得甚不愉快，歐洲外交自主的呼聲高漲，故亦有意與中國改善關係。歐洲理事會主席米歇爾10月中與習近平通電話後表示，儘管雙方存在分歧，卻都有意籌備中歐峰會。

中歐關係今年轉差，主因是歐盟三月時以中國逼害新疆人權為由，制裁中方官員和機構，在中國對歐洲議會反華成員及團體作出反制裁後，歐洲議會卻施以報復，擱置審批《中歐全面投資協定》。現在歐洲終釋出打破中歐僵局之意願，自然也冷待杯葛京奧的議題。

在沒有西方政府幕後推波助瀾下，只有人權組織和反華勢力策劃的杯葛京奧行動，自然難引起西方媒體起哄，這令近月杯葛京奧聲音未成氣候，北京要應對亦可以較 為從容。歐美對華轉和風杯葛冬奧難以再升溫至於京奧另一大挑戰，是防止新冠疫情在舉行期間爆發。東京8月舉辦奧運時，正逢日本新一波疫情反彈，東奧在封閉式管理下，雖有不少漏洞，仍能防止疫情打擊東奧，未成疫情擴散溫牀。北京控制疫情的紀錄遠勝東京，在參考東奧防疫經驗與漏洞後，京奧將採取更嚴密的閉環管理，所有參賽選手與隨行人員進入封閉賽會園區前，必須完成接種疫苗，或先要在京強制隔離二十一天，園區內有專用交通、食宿安排，並每天對所有相關人員進行核酸檢測。

京奧10月初 已開始場地測試賽，亦試行封閉式管理運作，初步暢順，至今並無參賽運動員和隨行人員染疫。北京對京奧採極嚴格防疫措施，相信能比東奧做得更好。

京奧一事，國際奧委會北京冬奧協調委員會主席薩馬蘭奇說，奧運只關乎團結，奧運就是讓年輕人齊聚一堂，大家團結起來。現時全球需要的不是更多政治爭鬥，而是更多合作，就如大家合力應對新冠疫情。北京辦好奧運，亦可讓奧運成為推動人類團結的契機，而非增加對抗的場地。

此為虛構情節。本廣告中的人物並非真正的惠安納會員，也並未接受所述之服務。惠安納(Humana)是一家持有聯邦醫療保險合約的聯邦醫療保險優先計劃HMO組織。投保任何惠安納計劃的資格需視續約情況而定。遠程醫療服務的限制因州而異，這些服務無法替代緊急救護，也並非意欲取代您的基本保健提供者或在您網絡中的其他提供者。惠安納公司(Humana Inc.)及其附屬公司遵守適用的聯邦民權法，並且不會因為種族、膚色、原國籍、年齡、殘障、生理性別、性取向、性別、性別認同、血統、婚姻狀況或宗教信仰而歧視任何人。繁體中文(Chinese)：注意：如果您使用繁體中文，您可以免費獲得語言援助服務。請致電1-877-320-1235(聽障專線：711)。
Español (Spanish): ATENCIÓN: Si habla español, tiene a su disposición servicios gratuitos de asistencia lingüística. Llame al 1-877-320-1235 (TTY: 711).
English: ATTENTION: If you do not speak English, language assistance services, free of charge, are available to you. Call 1-877-320-1235 (TTY: 711).